

Niveau B1–B2
des Europäischen
Referenzrahmens
★★★★★

Schwedisch

Carina Middendorf
Stockholmsnoveller
Lerngeschichten aus Stockholm

BUSKE

Stockholmsnoveller

Carina Middendorf ist Schwedin und kommt aus Svenljunga in Västergötland. Sie studierte Soziale Arbeit in Göteborg und arbeitete mehrere Jahre als Sozialpädagogin, bevor sie 2003 die Sprachschule *Svenska Intensiv* in Hamburg gründete. Carina liebt das Kreative am Unterrichten. Seit 2018 verfasst sie gemeinsam mit ihrer Kollegin Elizabet Gerber Andelius den „Sprachkalender Schwedisch“, der jährlich mit neuen Inhalten im Helmut Buske Verlag erscheint. Den Vorgänger des vorliegenden Buches, „Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden“, veröffentlichte sie 2020.

www.svenskaintensiv.de

Carina Middendorf

Stockholmsnoveller

Lerngeschichten aus Stockholm



BUSKE

Bildnachweise:

Umschlag und S. 9: Angela Oswald

S. 29: Frankie Fouganthin ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kungliga_Operan,_building_in_2021_\(2_of_2\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kungliga_Operan,_building_in_2021_(2_of_2).jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

S. 38: Cona All-Glass Coffeemaker, Factory photo release 2019 (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:CONA_Coffee_Maker,_model_D-Genius,_factory_photo_release_2019.png), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

S. 55: Frankie Fouganthin ([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:ABBA_The_Museum_\(Guldrummet\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:ABBA_The_Museum_(Guldrummet).jpg)), <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>

S. 81: © R.Möhler (https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kungsträdgården_at_night,_Norrholm_-_panoramio.jpg), „Kungsträdgården at night, Norrmalm - panoramio“, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/legalcode>

Die Geschichten in diesem Buch stehen als
Sprachaufnahmen im mp3-Format zum Download unter
www.buske.de/stockholmsnoveller zur Verfügung.

Sprecher: Petter Bjällö

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im
Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

ISBN (Print) 978-3-96769-296-9

ISBN (eBook-PDF) 978-3-96769-297-6

© 2023 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Satz: Manuela Gantner – Punkt, STRICH. Druck und Bindung: Multi-Print, Kostinbrod. Printed in Bulgaria.



INHALT

	Förord	7
	Vorwort	8
1	Vaxholmsdejten	9
2	Moster Signes hemlighet	28
3	Ett ABBA-relaterat äventyr	53
4	Hundpromenad med förhinder	77
	Facit	97

FÖRORD

2020 kom min första lärobok i svenska Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden på Helmut Buske Verlag. Jag skrev den eftersom jag tyckte att det fattades texter för dem som lär sig svenska och börjar tycka att bearbetad text i formatet ”lättläst” är för enkelt, men ”vanliga” romaner fortfarande lite för svåra. Den aktuella boken [Stockholmsnoveller – Lerngeschichten aus Stockholm](#) är på samma nivå. Båda böckerna passar bra för dem som befinner sig på b-nivån enligt CEFR (Common European Framework of Reference).

Den här gången har jag valt Stockholm som bas för fyra noveller. Platserna och allt som berättas om dem är stämmer, men personerna som jag skriver om har jag hittat på.

Du kan läsa boken som en lite lättare novellsamling, där du får veta en del om vardagslivet i Sverige. Om du vill jobba mer intensivt med texterna finns det i varje novell rutor med rubrikerna [fakta](#), [geografi](#), [grammatik](#) och [ordförråd](#) där du kan få veta mer. Ibland finns det övningar i rutorna. Texterna där för inte berättelsen framåt, så du missar inget av handlingen om du hoppar över dem.

Efter varje novell finns det en [gloslista](#) med de viktigaste glosorna i den ordningen de dyker upp i texten. Det finns också [diskussionsfrågor](#) till varje novell. De kan du fundera på ensam eller i grupp. [Facit](#) till övningarna i rutorna hittar du längst bak i boken. Det finns inget facit till diskussionsfrågorna.

För att öva din hörförståelse, kan du på Helmut Buske Verlags hemsida (www.buske.de/stockholmsnoveller) kan du lyssna på skådespelaren Petter Bjällö. Han har läst in alla fyra novellerna.

Hoppas att du har kul när du läser!

Carina Middendorf

VORWORT

2020 erschien im Helmut Buske Verlag mein erstes Schwedisch-Lesebuch *Väst-noveller – Lerngeschichten aus Westschweden*. Ich habe es geschrieben, weil ich bemerkt habe, dass es an Texten für die Schwedischlernenden fehlte, die sich mit dem Format „leicht zu lesen“ langweilen, sich jedoch gleichzeitig noch nicht an „normale“ Romane herantrauen. Das aktuelle Buch *Stockholmsnoveller – Lerngeschichten aus Stockholm* ist auf demselben Niveau angesiedelt. Beide Bücher sind für diejenigen geeignet, die auf der Niveaustufe B des GER (Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens) sind.

Dieses Mal habe ich Stockholm als Basis für vier Kurzgeschichten gewählt. Die Orte und alles, was man darüber erfährt, sind real, aber die Personen, über die ich schreibe, habe ich frei erfunden.

Du kannst das Buch als einen etwas leichteren Kurzgeschichtenband lesen, mit dem du einiges über das Alltagsleben in Schweden erfährst. Wenn du dich intensiver mit den Texten beschäftigen möchtest, gibt es in jeder Kurzgeschichte einige Kästen mit den Rubriken *Fakten*, *Geografie*, *Grammatik* und *Wortschatz*, durch die du noch mehr herausfinden kannst. Manchmal gibt es auch Übungen in den Kästen. Die Texte darin führen die Geschichten aber nicht weiter, das heißt, du verpasst nichts von der Geschichte, wenn du sie überspringst.

Nach jeder Kurzgeschichte gibt es eine *Vokabelliste* mit den wichtigsten Vokabeln in der Reihenfolge, in der sie im Text vorkommen. Es gibt auch *Diskussionsfragen*, über die du allein oder mit der Gruppe nachdenken kannst. Einen *Lösungsschlüssel* zu den Übungen in den Kästen findest du am Ende des Buches. Es gibt keine vorgegebenen Lösungen zu den Diskussionsfragen.

Um dein Hörverstehen zu trainieren, kannst du auf der Webseite des Helmut Buske Verlags (www.buske.de/stockholmsnoveller) dem Schauspieler Petter Bjällö zuhören. Er hat alle vier Kurzgeschichten eingelesen.

Viel Spaß beim Lesen!

Carina Middendorf



ETT ABBA-RELATERAT ÄVENTYR

Susanne, 57, galen i ABBA

Peter, 59, hennes biltokige man

Lucy, 42, Susannes internetkompis

PERSONER

Susanne är trött på att det inte händer något spännande längre. Barnen är vuxna och har flyttat hemifrån. Hennes man intresserar sig mer för bilar än för sin fru. Susanne får en idé och bestämmer sig för att göra en alldeles egen utflykt.

Den 6 april 1974 vann den svenska popgruppen ABBA Eurovisions Song Contest i Brighton. Susanne var barn och satt med sina föräldrar och sin sto-

rasyster Petra i gillestugan i familjens villa i Ängelholm och tittade. Hon visste direkt att hon alltid skulle älska Agnetha, Björn, Benny och Frida! → 1 → 2



GEOGRAFI

1

Ängelholm

Ängelholm är en liten stad med ungefär 28 000 invånare i norra Skåne. Rönne å rinner genom staden. Många besökare minns särskilt den sex kilometer långa sandstranden mot Skälderviken



ORDFÖRRÅD

2

rum

På 70-talet hade många svenska villor ett vardagsrum i källaren som de kallade för gillestuga. Vilka tre rum finns definitivt inte i ett vanlig svenskt bostadshus?

ett kök en barnkammare
ett mejeri en tvättstuga
en matkällare ett gästrum ett badrum en bastu
en hundkoja ett arbetsrum
en aula ett källarförråd
ett sovrum en kattvind

Hon lyssnade på musiken, kunde alla låtar uttantill och på klassens timme var det ABBA-playback nästan varenda fredag. Hon läste artiklar om ABBA i alla veckotidningar hon kunde komma över och gjorde en klippbok. Väggar i hennes rum var fulla med planscher på ABBA. Hon drömde om att få se dem live och blev medlem i deras fan-club. → 3

När ”alla andra” hade tröttnat på ABBA och dansade till Boney M och BeeGees på skoldiscot, fortsatte Susanne att gilla ABBA, men lite mer diskret. Planscherna byttes ut mot romantiska bilder på unga par under palmer i solnedgång och på sin stereoanläggning spelade hon inte längre bara ABBA.

”Sussi! Hör du illa?” Susannes man Peter försöker prata med henne. Han är irriterad, det hör hon på rösten. ”Nej, jag satt bara och tänkte på annat”, svarar

hon. Det var helt sant. Hon hade suttit och tänkt på om det inte vore dags att ordna en större fest. En fest med vänner och grannar, en stor buffet och en välfylld bar. Och musik! Så att de skulle kunna dansa hela natten, precis som förr i världen! ”Jag tänkte beställa pizza. Vill du ha salami eller kebabkött på din?” Susanne tränger bort tankarna på festen och försöker koncentrera sig på Peter. ”Det spelar ingen roll”, suckar hon.

När de gifte sig för många år sedan, spelade DJ:n nästan bara ABBA-musik hela kvällen. Susanne hade haft en hellång brudklänning med mycket spets, håret var blonderat och lockat. Hon var mycket förälskad i Peter och så lycklig! Hon kände sig som *Dancing Queen* hela kvällen. Peter hade förstått att Susanne var väldigt förtjust i ABBA, men han var ju väldigt förtjust i henne, så han tyckte inte att det var något problem. Men han sa bestämt nej till att kalla döttrarna Agnetha och Frida! Susanne lyckades få igenom ABBA-relaterade namn utan att han märkte det: äldsta dottern fick heta Mia efter låten *Mama Mia* och yngsta fick namnet Anni efter Fridas riktiga namn Anni-Frid. → 4



FAKTA

3

Popgruppen **ABBA**, 1972–1983, bestod av **A**gnetha Fältskog, **B**jörn Ulvius, **B**enny Andersson och **A**nni-Frid (Frida) Lyngstad.

Deras internationella genombrott var just melodifestivalen i Brighton 1974. Under de aktiva elva åren släppte de åtta LP-skivor och med 400 miljoner sålda skivor är de Sveriges mest framgångsrika popexport någonsin.

2021 släpptes albumet *Voyage* med tio nya låtar.



GRAMMATIK

4

adjektiv

Susanne var så **lycklig** när hon och Peter gifte sig! Hon är inte direkt **olycklig** nu, men saknar ibland känslan från de första åren.

En del adjektiv är väldigt lätta att hitta motsatsen till – det räcker att sätta ”o” framför, så är det klart!

lycklig ⇒ olycklig

rättvis ⇒ orättvis

säker ⇒ osäker

Varning: rolig/orolig är inga motsatser!

Diskussionsfrågor

1. Vad gör Nora och Viktor hemma hos Molly?
2. Beskriv vilken uppfattning du fått om a) Molly, b) Nora, c) Viktor.
3. Varför är Viktor alltid bäst på proven?
4. Vad skulle de kunna göra i Kungsan?
5. Varför kan de inte gå hem till Nora?
6. Varför tror du att Viktor inte gillar Daniel?
7. Hur kommer det sig att Viktor ofta är i Uppsala?
8. Vad tycker Viktor om att Molly har så lätt för att ljuga?
9. Varför blir det ingen hundpromenad?
10. Vad ber Noras mamma Linda om?
11. Varför går alla tre hem till Nora?
12. Vad gör de där?
13. Hur slutar kvällen?